



世界文學名著欣賞大典

散文

3



史 盧梭
 史 特恩
 葛 雷
 華 爾波爾
 史 密斯
 康 德
 卡 薩諾瓦
 柏 克
 科 伯
 克 里維高
 亞 當斯
 潘 恩
 吉 朋
 傑 佛遜
 包 斯威爾
 歌 德
 柏 尼

傑 伊
 麥 迪遜
 漢 米爾頓
 高 德溫
 史 蒂爾夫人
 華 滋華斯
 柯 爾雷基
 蘇 塞
 路 易士
 克 拉克
 蘭 道爾
 蘭 姆
 魯 賓遜
 哈 茲利特
 雪 萊
 歐 文
 韓 特
 德 西
 海 登
 克 洛凱特
 叔 本華
 艾 克曼

散文

3



著名學文界世

典大賞欣

68•10•0341

•8101373•

世界文學名著欣賞大典 散文 第三冊

編輯者 聯經出版事業公司編輯部

發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號
電話：七〇〇七四一五五號
郵政：一九五五號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號
保有版權・翻印必究

中華民國六十八年十月初版

定價：平裝本二一〇元
精裝本二五〇元

例凡輯編

編輯凡例

一、世界文學，浩如煙海，本大典就文學史上公認的經典作品，用最簡明方式，作全面及系統的介紹。一般讀者可不因語文隔閡，認識世界文學的全貌，進而直接閱讀原著；文學研究者，也可以將本大典當作備忘或查檢用的參考書。

二、本大典共收近一千位作家（二十八位佚名）的作品二千餘種，止於西元一九五〇年代；偉大性與知名度兼顧，傳統與近代並重，東方和西方兩全。現代部份，將續纂補編。

三、我國文學遺產豐盛，自成體系，本大典均未收錄，將另編「中國文學名著欣賞大典」，繼本大典之後印行。

四、本大典依文學體裁分爲：詩歌、戲劇、小說、散文四大類；散文詩、哲理詩、格言、警句，均歸入詩歌類；詩劇、歌劇，均歸入戲劇類；神話、寓言、故事，均歸入小說類；傳記、遊記及思想性、評論性作品，均歸入散文類。

五、本大典所收各類作品，依作者生年、作品出版先後爲

序，每部作品的介紹，包括：作者生平、主要作品、參考書目、作品類型、情節類型、作品評介、主要人物與內容梗概等節。

六、本大典的編寫，文字力求現代化，譯名順乎俗成，概予統一。主要參考書有：

Masterpieces of World Literature in Digest Form, edited by

Frank N. Magill.

Encyclopedia of World Authors, edited by Frank N. Magill.

Twentieth Century Authors, edited by S. P. Kunitz & Vinetz Colby

Encyclopedia of World Literature in 20th Century

European Authors 1000-1900.

七、本大典收錄的作品，凡已有中文譯本，均一一註明譯者及出版者列在各類之後，作為附錄，並編製作者索引，作品索引，便利讀者查檢。

目錄

盧梭 Jean Jacques Rousseau	
論平等之起源	一
懺悔錄	八
史特恩 Laurence Sterne	
給伊莉莎的日記	一三
葛雷 Thomas Gray	
葛雷書信集	一三三
華爾波爾 Horace Walpole	
華爾波爾書信集	一三一
亞當·史密斯 Adam Smith	
國富論	三八
康德 Immanuel Kant	
純粹理性之批判	四五

卡薩諾瓦 Giovanni Jacopo Casanova De Seingalt	回憶錄.....	五三
柏克 Edmund Burke	自然社會辯.....	六一
科柏 William Cowper	科柏書信集.....	七〇
克里維萬 Michel-Guillaume Jean de Crèvecoeur	一個美國農夫的書信.....	七七
約翰·亞當斯 John Adams	為美國憲法辯護.....	八四
潘恩 Thomas Paine	存亡之秋.....	九三
	理性時代.....	一〇一
吉朋 Edward Gibbon	羅馬帝國衰亡史.....	一〇五
包斯威爾 James Boswell	北海羣島旅行日記.....	一一三
	約翰生博士傳.....	一二二
	包斯威爾倫敦日記.....	一二六
傑佛遜 Thomas Jefferson		

維琴尼亞札記.....	一三〇
歌德 Johann Wolfgang Von Goethe	
詩與真理.....	一四〇
柏尼 Fanny Burney	
戴伯瑞夫人書信日記集.....	一五一
約翰·傑伊 John Jay	
詹姆斯·麥迪遜 James Madison	
漢米爾頓 Alexander Hamilton	
聯邦主義者.....	一六〇
高德溫 William Godwin	
政治正義論.....	一八八
史蒂爾夫人 Madame de Staël	
論法國大革命時期之主要事件.....	一九五
巴克 Mungo Park	
非洲內陸之旅.....	二〇三
桃樂賽·華滋華斯 Dorothy Wordsworth	
桃樂賽·華滋華斯日記.....	二一〇
柯爾雷基 Samuel Taylor Coleridge	
文人傳.....	二一七
蘇塞 Robert Southey	

納爾遜傳.....	一二六
路易士 Meriwether Lewis	
克拉克 William George Clark	
路易士與克拉克日記.....	一三五
蘭道爾 Walter Savage Landor	
想像的談話.....	一四二
蘭姆 Charles Lamb	
伊利亞的散文.....	一五〇
蘭姆書信.....	一五八
魯賓遜 Henry Crab Robinson	
魯賓遜日記.....	一六二
哈茲利特 William Hazlitt	
哈茲利特隨筆.....	一六八
哈茲利特評論文集.....	一七五
自由之愛.....	一七九
雪萊 Percy Bysshe Shelley	
詩辯.....	一八三
歐文 Washington Irving	
戴德理屈·尼可勃可手著紐約史.....	一九二
格拉那達征服記.....	二〇三

韓特 James Henry Leigh Hunt	三〇八
韓特自傳	三〇八
德·昆西 Thomas de Quincey	三一六
一位吸鴉片的英國人之告白	三一六
海登 Benjamin Robert Haydon	三二六
海登自傳	三二六
大衛·克洛凱特 David Crockett	三三四
大衛·克洛凱特自述	三三四
叔本華 Arthur Schopenhauer	三四〇
意志與觀念的世界	三四〇
艾克曼 Johann Peter Eckermann	三四八
歌德對話錄	三四八

論不平等之起源 Discourse on the Origin of Inequality

作品類型 政治與哲學論文
初版日期 西元一七五四年

作者 盧梭 Jean Jacques Rousseau

生 西元一七一二六月廿八日 瑞士，日內瓦
歿 西元一七七八年七月二日 法蘭西，厄曼諾維爾

傑恩·賈奎斯·盧梭，法國哲學家，小說家與散文家。西元一七一二六月廿八日生於日內瓦。他母親在生他的時候去世，他認為這是一生中第一次不幸之事。他的父親是一個性情不安定的鐘錶匠，在他十二歲的時候遺棄了他，他的叔叔把他送到波西的牧師處教養。他自己的個性也是變化不定的，因此他到處流浪，做過好幾種職業。後來他開始寫作，才多少有點固定下來。

十四歲，他做彫刻學徒；十六歲的時候逃跑，遇到一位天主教的教士，把他送到安尼塞的露依絲·杜·華倫斯夫人那裏。她又把他送到杜倫的一所神學院去。據說在那裏待了九天，他就改信了天主教。

有一段短時期他在兩個貴族家庭中做過童僕，但後來還是回到安尼塞。他學做牧師，兩個月而終。他學音樂，開了一次很不成功的演奏會，却因此收到了幾個學生。然後他想在巴黎找個職業，不成，又回到華倫斯夫人處。華倫斯夫人為他在人口調查處找了個位置，他幹了不久就辭掉。這時他十九歲。此後十一年，他的身份是華倫斯夫人的被保護人、情人和侍從。在她的小農場上，他第一次開始認真的讀書，在音樂和文學上下功夫。

三十歲，他在巴黎遇到兩位有影響力的女士，由於她們的介紹，他認識了許多的作家、音樂家與科學家。狄德羅(Diderot)成為他的好友。由於狄德羅的關係，他成為法蘭西駐威尼斯大使孔德·杜·蒙太鳩的秘書。一年以後，他大吵一頓辭職。一七四四年左右，他以女僕德蒂絲·勒瓦瑟為情婦。據說他們生過五個孩子，都被他送到棄嬰院。二十年以後，盧梭跟德蒂絲結婚。

一七五〇年，狄陽學院舉辦論文比賽，問題是「藝術與科學有沒有促進道德」？盧梭寫了「論藝術與科學」，強烈的提出否定的答案，結果獲得首獎，突然名聲大噪。他的論點主要有三：一、藝術與科學，制度與文明的結果不但不會促進人的道德，反而會敗壞人天性的善良；第二，只有強盛而有道德的國家才能保有原始的純樸（他沒有舉實例）；第三，進步所得來的後果是腐化與軍事失敗。

三年以後他又爭取到狄陽學院的另一次論文獎，這次的題目是討論人與人間不平等之來源，是否自然律使然。盧梭的論文名為「論環境的不平等」。他說，人從原始的自然狀態走向現代社會的過程中，部落時期是最幸福的階段；在這種自然而原始的狀態中，沒有社會地位的不平等，也沒有世襲財產的不平等。在脫離了部落狀態以後，個人的貧窮便跟著產生，因為一小撮人掌握了極大的權勢與財富，千萬的人却生活在貧困之中。

盧梭認為，世界的災難是起於自私的法律、風俗習慣和精神上的頑梗，在國家與教會方面因之都產生了絕對主義，變造了人的天性，斬斷了天生的平等、理性與仁心。

這些看法其實並不是新的，也不只是他一個人所有，但盧梭提出來的時候却正逢歷史的時機，於是產生了巨大的影響。他的觀念變成了新時代戰鬪的呼聲，在法國大革命中強有力的表現出來，並且一直滲透到十九世紀的文學。後人稱盧梭為「浪漫主義之父」，因為他影響到英格蘭的華滋華斯、雪萊和德國的赫德、席勒與康德。

國家、教會、文學與社會中的一切束縛，他都想打破。他推崇個人自由，斥責權威。他的天性與教養都使他厭惡控制與約束。他相信自然衝動與情感，而不相信規律與理性。他認為感覺比細心的考察還更為正確。

「新海洛夷絲」和「愛彌兒」也是沿着這一條線進展的，即是，原始人（自然人）比現代歐洲人更高等。「新海洛夷絲」是萊麗的故事。萊麗是一個男爵的女兒，她和一個中產階級的年輕人發生了戀情，不得不嫁給一個伯爵。那伯爵要求那青年也參加他們一夥，「把心結合在一起」。這個故事雖然顯得冗長，但盧梭的宗旨却是明確的——他重視平民，崇尚自然。「愛彌兒」一書使他被人稱為「現代教育之父」。他的教育理想似乎是讓學童的天性完全自然發展，盡量不去阻礙他們。

在「民約論」中（「人生而自由，但他處處受到桎梏」），他把胡克與洛克的理論加以發揮，認為任何政府都必須以人民的同意為基礎。他理想的政府是儘量少限制人民，而把國事的權力交給人們直接管理的政府。

「愛彌兒」中所表現的自然神教（盧梭被人稱為「情感的」自然神教者）觀點遭到天主教的反對。為了逃避逮捕，他先到波恩，再到普魯士。巴黎天主教攻擊「愛彌兒」，他的回答就是著名的「致杜·包芒先生書」（Lettre à M. de Beaumont, 1763）。

他被人從日內瓦驅逐出來，屋子被人用石頭砸了。他接受大衛·休姆的邀請前往英格蘭。可是後來他疑心休姆也是跟敵人串通的。他重回法國，一七七〇年在巴黎定居下來。在巴黎他完成了「懺悔錄」，一

七七六年寫了一系列的自我對話。「孤獨散步者的幻想」也是這個時期寫成的。一七七八年七月二日，他在巴黎附近的厄曼諾維爾中風去世。

主要作品

小說 茱麗——新海洛夷絲 Julie ou La Nouvelle Héloïse 1740年

愛彌兒——教育論 Émile, ou de l'éducation 1762年

回憶錄 懺悔錄 Les Confessions 1784年

論文與研究 論藝術與科學 Discours sur les arts et sciences 1750年

論環境的不平等 Discours sur l'inégalité des conditions 1754年

民約論 Contract social 1762年

山中書信 Letters de la montagne 1763年

孤獨散步者的幻想 Réveries d'un promeneur solitaire 1782年

對話 Dialogues 1784年

參考書目

傳記與研究——

莫雷·盧梭傳 (John Morley, "Rousseau," 1873)

麥唐納·傑恩·賈奎斯·盧梭 (Frederika Macdonald, "Jean Jacques Rousseau," 2 vols., 1906)

巴比特·盧梭與浪漫主義 (Irving Babbitt, "Rousseau and Romanticism," 1919)

約瑟夫遜，盧梭 (Matthew Josephson, "Jean-Jacques Rousseau," 1931)

李特，盧梭的家庭與其年輕時期 (E. Ritter, "La Famille et jeunesse de Rousseau," 1896)

勒麥特，盧梭 (Jules Lemaitre, "Jean-Jacques Rousseau," 1907)

杜克洛斯，西元一七一二—一七五七在日內瓦的盧梭 (L. Ducros, "Jean-Jacques Rousseau

de Genève à l'Hermitage, 1712-1757," 1908)

辛茲，盧梭的思想 (Albert Schinz, "La Pensée de Jean-Jacques Rousseau," 1929)

盧梭學會年表 (Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau," 1905 ff)

• 孟祥森 •

內容評述

「平等之起源」是盧梭探討、詳述、及反對現存社會秩序的早期作品之一。盧梭終其一生都在寫這種反叛性的文章，因為他相信邪惡並非來自罪惡，而是來自人類脫離了大自然。大自然本是善良而且可樂的。盧梭的這套思想也就是貴族化野蠻人的典型浪漫思想。

盧梭對於種種不平等之起源的探討，以「人類」為其研究核心及動機。他說人類有兩種不平等：一種是自然的或身體上的，因為這是源於自然，很明顯地表現於身體的差異上；一種是道德或政治上的不平等，在傳統中成長，在「人類的認同」中茁壯。盧梭也接受宗教信仰的力量，認為是上帝的旨意將人類帶離自然界，不過這種情形必須人類自己情願才會發展。

書中的第一部份，探討大自然界的人類，自然界的特質以及物種之起源。就動物性而言，人是最有前途、最有希望的動物，居於最有利的地位。他既可免於人為的憂慮，也不會受到干擾。盧梭肯定地說，人類這種妄自尊大，就是一種邪惡。自然界是仁慈善良的，對萬物一視同仁，只有人類脫離自然界的搖籃，才會開始在身體與道德上退

化。因為人類在大自然界裏，身體與道德都是優越的。就理論來說，人類之所以優越，因為他的動機源於渴望或恐懼的本能。因此，人類不可能是好的或是壞的，是邪惡的或是道德的。

盧梭攻擊霍布斯(Thomas Hobbes)在「巨無霸」"Leviathan"中所論：人類基本上是邪惡的，所以必須加以管制。盧梭提醒霍布斯，大自然界提供給人類不需要傷害別人就能自我保護的最大機會。因此，人類也絕不可傷害同胞，而陷入邪惡。霍布斯忽略了下面兩種情況：一、野蠻並不表示不好，雖然野蠻人不知道什麼是好的、善的，但是他們心裏充滿和平；二、人類天生具有同情心，因為人類本能上厭惡看到生物的痛苦，這種同情沖淡了人類的自我意識。

第二部份討論人類之所以變成邪惡的理由。主要因為人類漸漸變成了社會動物。人類開始意識到財產，以及宣稱自己擁有這份財產時，社會形態便告開始。盧梭指責這種錯誤的要求，以及所帶來的一連串的罪惡、謀殺和不幸，一般性的恐懼也是源之於此。人類若想像受教誨，必須謹記下面這句話：「你將會迷失，如果你忘了大地上的果實屬於我們全體，而大地却不屬於任何人。」盧梭贊同洛克(John Locke)的一句名言：「沒有財產，就沒有傷害。」

人類漸漸聚居成為羣體，每一個人開始想到別人及自己的公共尊嚴。一個人若精於某項特殊技藝，如唱歌、跳舞、打獵等等，他就揚言自己是無與倫比的。「優越性」的成長亦使道德日趨複雜化。野蠻人的道德是簡單的，而進步社會則為了保護某人而有處罰行為。這種情況，越來越普遍，越來越嚴重。盧梭更肯定地說，利益使人類變成不是自己。「類似」和「本身」之間的差異，造成詭計和堂皇的外表，邪惡也漸漸被認為正當。

在這種情況之下，另一種邪惡——法律之訂立——亦隨之而來。聰慧、有權勢的人物，看準自己的利益，剝削弱者，引誘無權無勢者自動落入強者的保護之下。當弱者被剝削得無任何東西足以保護時，強者與弱者之間就失去協調。這種看法是盧梭在這部作品中叫得最響亮的論點，也是他另一部名著「民約論」中的主要觀點。人生而自由，却處處受奴役：「人人引頸入轡，希望尋求自由……」。這一切結果皆源於有關財產與不平等法律的內在因

棄。「智慧的篡奪」(Clever usurpation)成爲「不可讓渡的權力」(Unalterable right)，爲的就是極少數人的利益，而人類則愈加陷入長期的勞苦、奴役與貧困之中。

政治的差異造成人民的差異，在某一社會裏的人性被塑造造成某一形式。人如果充滿著有朝一日可以奴役他人的希望，他就心甘情願地被奴役。人類的這種不平等現象，又導致許多罪惡，其中以獨裁爲最，而獨裁則必須藉革命來推翻。

盧梭在結論裏寫道，自然界裏的人較社會裏的人爲優越。前者與後者是正好相反的。自然界裏的人自由、和平，只希望能免於工作，好好過日子。社會裏的人總是辛苦、出汗、令人悲傷，甚至爲了生存而衝向死亡。最後，盧梭認爲，所有對人類有重大影響的不平等，皆起於人類心靈工作與才能的發展。甚至，道德上的不平等亦違反自然權力。

大致上，這部作品是以「人類的理想」爲前提而寫的一部充滿同情的解說性著作。也是一部沒有偏見的學術性研究。盧梭以最簡明的文字寫出他目光所及與當代所能證明的事物。一般說來，這作品價值不大，論點也太弱。

總之，這作品的缺點在於組織不嚴謹，立論不明確。雖然留給世人深刻印象，但總是無法和盧梭後來的作品——民約論和懺悔錄媲美。

• 蔡梅玉 •